

mini 掃譯筆 使用手冊

版本：V3.3

版次：2011 年2 月 第三版

蒙恬科技軟體用戶授權協議

本許可協議為蒙恬科技股份有限公司（以下簡稱「蒙恬公司」）授予您合法使用本軟體程式（「本軟體」）之協議書，如果您不同意此協議中的任何條款，請不要安裝、拷貝或使用「本軟體」。您於使用「本軟體」時，視同接受並充分了解本授權書內容。

1. 智慧財產權

「本軟體」及包裝內含之資料與文件之一切智慧財產權（包括但不限於著作權等）均為「蒙恬公司」所有，並受相關法令所保護。

2. 授權使用權

您僅被授權於單一電腦使用「本軟體」，不得同時於該單一電腦外使用「本軟體」。

3. 拷貝權限

「本軟體」及其所附文件均為「蒙恬公司」之產品，其版權為「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」僅授權您基於備份用途複製「本軟體」乙份供您個人備分留存之用，其它複製行為一律禁止。

您不得將「本軟體」出售、出租、拆解、還原工程、複製、翻譯、改編、衍生，或以任何其它方式取得原始碼，亦不得將「本軟體」用於本協議規定以外之用途。

4. 企業用戶

若「本軟體」需安裝於一台以上之電腦使用，請洽「蒙恬公司」或當地總代理商，另外購買額外之使用授權。

5. 賠償責任

您同意承擔「蒙恬公司」因您違反本協議所生之一切損失、成本支出、債務、和解金額或費用（包括但不限於律師費用），並保證將賠償「蒙恬公司」前開費用。

6. 不承諾擔保

一套裝軟體處理資料的效果與其所處環境的軟硬體條件息息相關。「本軟體」係經過「蒙恬公司」嚴謹的開發及嚴格測試後始發布，但「蒙恬公司」仍無法測試所有情形的排列組合的軟硬體環境，故「蒙恬公司」無法承諾亦無法擔保您在安裝及執行「本軟體」時，完全沒有任何的資料遺失、損壞，或者其他種類損失的風險，您必須瞭解使用「本軟體」過程中所要承擔的風險。

「蒙恬公司」按照法律的最大許可限度，提供您「本軟體」和任何對「本軟體」的支援服務。但「蒙恬公司」不擔保「本軟體」及包裝內含之資料沒有任何缺陷或錯誤。「蒙恬公司」對於任何間接的、特殊的、偶發的而引起的損害，包括但不限於利潤的損失、商譽的損害、工作中斷、當機或故障、及其他商業上使用「本軟體」帶來的商業危害或損失不負責任。

7. 責任的限制和賠償

儘管您可能由於任何原因引起一些損壞，「蒙恬公司」基於本協議，對您的賠償應該僅限於您已支付「本軟體」的費用。

在任何情況下，即使是蒙恬公司有知悉發生損失的可能性，「蒙恬公司」亦不對該知悉之可能性負擔任何損失責任。

8. 禁止轉授權

您基於本協議所獲得之授權許可，不得再行轉讓或轉授權他人使用本軟體。

9. 合意管轄

關於本協議書所生之爭議，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院為第一審管轄法院。

10. 其他

本協議書中如有任何條款不具法律效力，並不會影響其他條款的有效性，以及其他條款在法律上的執行效力。

本軟體若因原版光碟於正常使用下有任何汙損、毀壞，導致無法執行時，「蒙恬公司」將免費為您更換。

目錄

第一章 產品特色.....	1-1
第二章 系統安裝.....	2-1
2.1 系統需求	2-1
2.2 硬體規格	2-1
2.2.1 mini 掃譯筆	2-2
2.2.2 mini 掃譯筆豪華版	2-2
2.3 軟體安裝	2-3
2.4 硬體驅動程式安裝	2-5
2.5 執行 mini 掃譯筆	2-6
第三章 掃描輸入.....	3-1
3.1 mini 掃譯筆工具列	3-1
3.2 掃描模式	3-2
3.2.1 整句掃描	3-2
3.2.2 單詞掃描	3-3
3.2.3 圖片掃描	3-3
3.2.4 商業模式	3-4
3.3 氣泡式介面	3-5
3.3.1 候選字	3-5
3.3.2 文字預測	3-6
3.3.3 文字分割	3-7
3.3.4 文字合併	3-7
3.3.5 查看原始影像	3-8
3.3.6 輸入標點符號	3-8
3.3.7 前後相關字	3-8
3.3.8 即時翻譯	3-9
3.4 線上翻譯	3-10
3.5 查看原始影像	3-11
3.6 掃描技巧與設定	3-11

3.6.1 一般設定	3-11
3.6.2 辨識設定	3-14
3.6.3 辨識語言設定	3-15
3.6.4 按鍵設定	3-16
3.6.5 線上翻譯設定	3-16
3.6.6 介面語言設定	3-17
第四章 蒙恬朗讀機.....	4-1
4.1 啟動及使用朗讀機	4-1
4.2 朗讀設定	4-2
4.3 關閉蒙恬朗讀機	4-2
第五章 蒙恬翻譯機.....	5-1
5.1 開啟蒙恬翻譯機	5-1
5.2 英文單字查詢	5-1
5.3 中文單字查詢	5-3
5.4 英翻中整篇翻譯	5-4
5.5 中翻英整篇翻譯	5-5
5.6 掃描輸入翻譯	5-6

本產品於生產包裝時，軟體可能已更新版本，若您的軟體畫面與使用手冊內容不符，請以您安裝後的最新畫面為主。

第一章 產品特色

mini 掃譯筆輕巧好用不費力，採 USB 傳輸介面，掃描速度每秒高達 15 公分，只要輕輕一掃，即可將文件快速掃描與輸入，無論是 Word、Excel、PowerPoint…等 Office 軟體通通都能直接編輯使用。遇到任何不懂的英文文句、單字，也只需要透過線上多國翻譯功能進行即時查詢，完全免 key-in。

mini 掃譯筆，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。支援”中 / 英 / 日 / 韓 / 法 / 德 / 義 / 西”等 191 種語系掃描辨識，讓您資料輸入無限制、編輯翻譯都能通。

筆式設計 輕巧好用

mini 掃譯筆採用人體工學握把，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。掃描筆搭配可插拔的 USB 線，收納攜帶更方便！

掃描輸入 效率最高

免除一般掃描器複雜的操作程序，直接將文字經由掃譯筆，快速掃描輸入到電腦中。採多執行緒 (multi-thread) 多工架構，可連續掃描，同時辨識，不必等待。

多國語系 辨識精準

可動態切換繁體中文、簡體中文、香港、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文等 191 種辨識語文，並可掃繁得簡及掃簡得繁，提供您全球化的資料收集。

自動校正 貼心方便

自動偵測文字傾斜角度，並自動調整修正。

氣泡介面 自動浮現

完全隱藏視覺化的介面，可隨游標位置，自動浮現候選功能，並提供即時翻譯、邊掃描邊發音、候選字及前後相關字更正等功能。

語音朗讀 同步確認

可對任何視窗內的文章，以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，不但方便您邊掃描邊確認內容，更是發音教學最佳工具。



整句輸入 逐字翻譯

其他語系文件，也可透過線上翻譯工具，整句掃描後逐字翻譯，跨國商務、語言學習都能效率倍增，您也可自行設定常用的翻譯網頁在工具列上隨點隨開，體貼您的個人習慣。

超值軟體 雙語字典

超值附贈英漢及漢英字典軟體，無論是單字查詢、整篇翻譯、整句發音，都能輕鬆完成。

圖片掃描 影像保存

mini 掃譯筆提供了「圖片掃描」功能，將不須辨識的關鍵原始影像掃至文件中保存。

商業文件 智慧掃描（mini 掃譯筆豪華版專屬功能）

mini 掃譯筆豪華版提供商業模式，能夠掃描支票、發票等日常商業文件上常出現的特殊字型，如 OCR-A/B 或 MICR。選擇商業模式，您可以掃描條碼、發票、支票上的數字或文字等。

第二章 系統安裝

2.1 系統需求

- Pentium II 300MHz 以上的個人電腦
- 512MB 以上記憶體
- 650MB 以上磁碟空間
- Windows 7/Vista/XP 作業系統
- USB 埠

2.2 硬體規格

- 硬體尺寸：130mm x 37mm x 18.5mm
- 重量：30g (不含 USB 線)
- USB 2.0 介面
- 掃描速度：15 cm/sec
- 可掃描字元尺寸：5~22 pt



2.2.1 mini 掃譯筆



2.2.2 mini 掃譯筆豪華版



功能鍵：

在掃描時，為換行功能，相當於 Enter 鍵，每按一下功能鍵即向下移動一行。在使用單詞掃描或翻譯機查詢單字翻譯功能時，每按一下功能鍵，可切換下一個單詞。

小秘訣：您可以設定功能鍵的功能為：Enter(下一行)、Tab(跳格)、Space(空白格)、單擊滑鼠左鍵或雙擊滑鼠左鍵，請參考 3.6.4 節。

注意：手冊中的硬體照片為參考用途，硬體的顏色會因您購買版本不同，而有所不同。

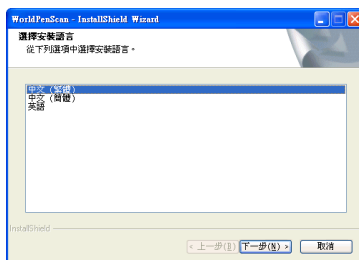
2.3 軟體安裝

1. 將 mini 掃譯筆的光碟片放入光碟機中，系統會自動執行安裝程式，開啟安裝畫面，按下〔mini 掃譯筆〕，安裝 mini 掃譯筆。



小秘訣：mini 掃譯筆附贈超值翻譯軟體譯星及影像辨識軟體認識王，您可以從上圖的安裝畫面中選擇安裝，其使用說明請參考所安裝軟體中的使用說明檔案。

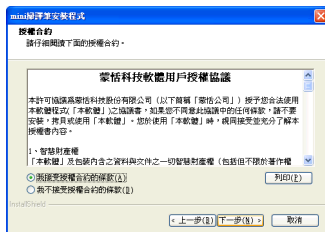
2. 請選擇中文（繁體）、中文（簡體）或英語安裝語言後，按〔下一步〕。



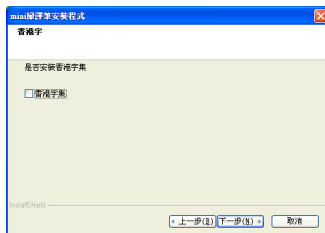
3. 按〔下一步〕開始安裝。



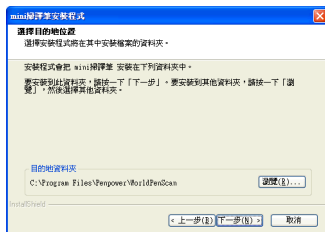
4. 請仔細閱讀授權合約後，選擇〔我接受授權合約的條款〕，再按〔下一步〕。



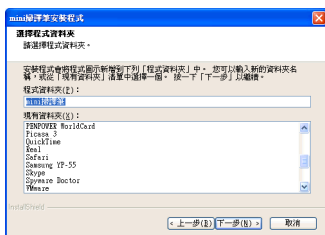
5. 如果您要安裝香港字集，勾選〔香港字集〕，再按〔下一步〕；如果您不想安裝香港字集，請直接按〔下一步〕。



6. 選擇目的地資料夾，按〔下一步〕。



7. 請選擇程式資料夾，按〔下一步〕。



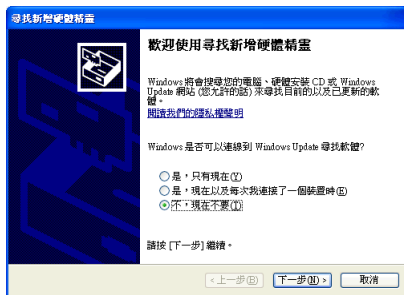
8. 請按下〔完成〕，並重新啟動電腦來完成安裝。

注意：安裝於 Windows 7 或 Vista 時，系統會跳出兩次無法安裝此驅動程式的安全警告，請選擇〔始終安裝此驅動程式〕以安裝驅動程式。



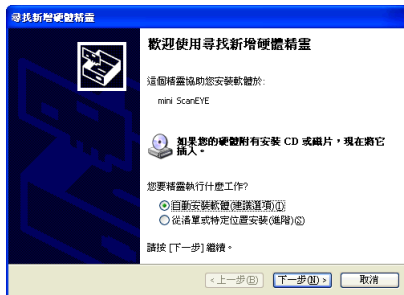
2.4 硬體驅動程式安裝

1. 將 mini 掃譯筆 USB 連接線，一頭連接到 mini 掃譯筆，另一頭插入電腦的 USB 連接埠，Windows 系統會偵測到 USB 掃譯筆新硬體，系統若跳出〔尋找新增硬體精靈〕，請選擇〔否，暫時不〕，再按〔下一步〕。



注意：部分電腦無法提供足夠的電源給多個 USB 設備使用，建議您將掃譯筆接在有外接電源的 USB hub 上，以免因電源不足而導致電腦當機。

2. 請選擇〔自動安裝軟體（建議選項）〕，再按〔下一步〕鈕，系統會自動搜尋硬體驅動程式並進行安裝。



3. 當出現〔完成尋找新增硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝硬體驅動程式。

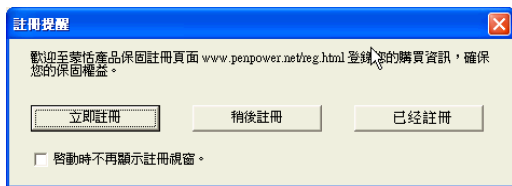


注意：若您將 mini 掃譯筆 USB 連接線插入電腦其他 USB 連接埠時，請參照硬體驅動程式安裝步驟完成〔尋找新增硬體精靈〕。

2.5 執行 mini 掃譯筆

執行〔開始〕／〔所有程式〕／〔mini 掃譯筆〕／〔mini 掃譯筆〕，或雙擊桌面上  捷徑，即可開啟 mini 掃譯筆工具列。

第一次執行時，系統會出現〔註冊提醒〕畫面，提醒您至蒙恬產品保固註冊頁面登錄購買資訊，以確保您的保固權益。您可以選擇〔立即註冊〕，或按〔稍後註冊〕，之後再從〔工具〕／〔關於〕／〔註冊〕中開啟註冊畫面，進行註冊。如果您已經註冊，您可以選擇〔已經註冊〕，此註冊提醒將不會再出現。



小秘訣：若您不需要再次註冊提醒，可勾選〔啟動時不再顯示註冊視窗〕。

每一次執行 mini 掃譯筆時，會出現〔掃描指引〕，請參考掃描指引的說明使用掃描筆。若您勾選〔下次不要顯示掃描指引〕，則當下次再執行 mini 掃譯筆，即不會出現此〔掃描指引〕。



第三章 掃描輸入

3.1 mini 掃譯筆工具列

執行〔開始〕／〔所有程式〕／〔mini 掃譯筆〕／〔mini 掃譯筆〕，或雙擊桌面上  捷徑，開啟 mini 掃譯筆工具列。



1. 辨識語文：可辨認中文繁體、中文簡體、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文等。按下〔辨識語文〕下拉按鈕，可以選擇要掃描辨識的語文。

注意：選擇的〔辨識語文〕一定要與所要掃描的語文相符，才能正確辨識。

2. 掃描模式：提供〔整句掃描】 與〔單詞掃描】 兩種模式。按下此按鈕後，選擇所需之掃描模式。
 - 整句掃描：〔整句掃描】 模式是預設的掃描模式，可將掃描的文字，直接辨識並輸出到應用軟體的游標位置。詳細說明請參考 3.2.1 整句掃描。
 - 單詞掃描：當您需要掃描輸入單詞、查看單詞的翻譯或字義時，您可選擇〔單詞掃描】 模式，來掃描單詞或單句，然後選擇掃描後的單詞，來輸入單詞、查看翻譯或字義。詳細說明請參考 3.2.2 單詞掃描。
3. 氣泡式界面 ：提供候選字、文字預測、文字分割、文字合併、查看原始圖像、輸入標點符號、前相關字、後相關字及即時翻譯等。請參考 3.3 氣泡式介面。
4. 朗讀機 ：開啟蒙恬朗讀機，來進行朗讀。請參考第四章 蒙恬朗讀機。
5. 翻譯機 ：開啟蒙恬翻譯機，來進行英漢／漢英單字查詢或英漢／漢英整篇翻譯。請參考第五章 蒙恬翻譯機。
6. 線上翻譯 ：開啟預設的網頁，來進行掃描輸入及線上翻譯。請參考 3.4 線上翻譯。



7. 工具 ：提供圖片掃描、原始影像、設定、說明及關於。
 - 圖片掃描：點選〔圖片掃描〕，來掃描圖片到應用程式的游標位置。詳細說明請參考 3.2.3 圖片掃描。
 - 商業模式：點選〔商業模式〕，來掃描商業文件上的數字或是文字到應用程式的游標位置。詳細說明請參考 3.2.4 商業模式。
 - 原始圖像：顯示掃描後的原始圖像。詳細說明請參考 3.5 查看原始影像。
 - 設定：可做一般、辨識設定、線上翻譯及介面語言等設定。詳細說明請參考 3.6 掃描技巧與設定。
8. 按下 ，將此工具列縮小到工作列上。
9. 按下 ，將此工具列縮小到工作列的右下角呈 顯示，雙擊此圖示，還原回工具列狀態。在此圖示上按滑鼠右鍵，可開啟功能列表。



3.2 掃描模式

3.2.1 整句掃描

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔整句掃描〕 。
2. 從工具列上選擇相對應的〔辨識語文〕，如〔中文繁體〕。
3. 打開任何文書編輯軟體，如 MSWord，將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
5. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描過的文字，立即辨認，並將辨認結果直接輸出到游標位置。

注意：mini 掃譯筆每次僅能掃描辨識一行字，請將筆上的箭頭對準在要掃描文字行的前方。

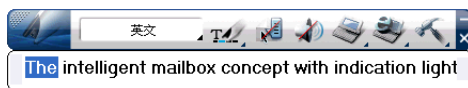
3.2.2 單詞掃描

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔單詞掃描〕 模式，工具列下方會展開一個延伸視窗。

小秘訣：當第一次執行單詞辨識時，會出現〔單詞辨識指引〕，請參考單詞辨識指引的說明，來使用單詞辨識。您可勾選〔不要顯示單詞辨識指引〕，不再顯示此指引。



2. 從工具列上選擇相對應的〔辨識語文〕，如〔英文〕。
3. 點選〔線上翻譯〕，來開啟線上翻譯網站或開啟其他應用軟體。選擇其它翻譯軟體時，請將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
5. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的單詞或句子，會在辨認後顯示在延伸視窗中。辨認後的第一個單詞，也會被傳送到指定的應用軟體、網站或翻譯軟體中，來查看翻譯結果或字義。
6. 若您掃描一個以上的單詞，您可按筆上的〔功能鍵〕來傳送到下一個單詞，您也可以直接用滑鼠在延伸視窗中圈選一個單詞，來傳送下一個單詞進行翻譯或輸入。



3.2.3 圖片掃描

1. 從工具列上點選〔工具〕，並點選〔圖片掃描〕。
2. 打開任何可插入圖片的應用程式，如 MS Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的圖片或文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
4. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的圖片或文字，會以圖片的樣式送出到游標位置。如下圖所示：





3.2.4 商業模式

選擇商業式，您可以掃描條碼、發票、支票、帳單等常出現的特殊數字或字元。商業模式能辨識的格式為：OCR A, OCR B, MS Gothic, 以及 MICR。如下圖所示：

OCRA: 0 1 2 3 A B C a b c

OCR B: 0 1 2 3 A B C a b c

MS Gothic: 0 1 2 3 A B C a b c

MICR (E-13B): 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

注意：只有 mini 掃譯筆豪華版提供商業模式。

商業模式支援條碼掃，格式包含：Codabar、Code 128、Code 39、Code 93、EAN 8、EAN 13、IATA 2 of 5、Industrial 2 of 5、Interleaved 2 of 5、Matrix 2 of 5、Patch、PostNet、UCC-128、UPC-A、和 UPC-E。

1. 從工具列上點選〔工具〕，並點選〔商業模式〕。
2. 打開任何可插入文字的應用程式，如 MS Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。
4. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的文字，會送出到游標位置。

3.3 氣泡式介面

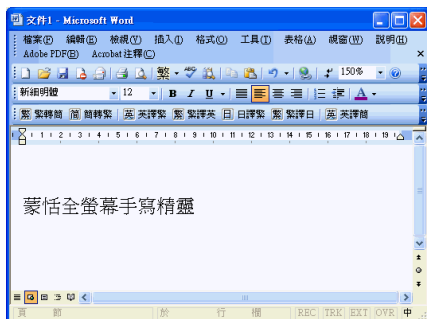
mini 掃譯筆採用氣泡式操作介面，視覺化的介面完全隱藏。按下 mini 掃譯筆工具列上的〔氣泡式介面〕按鈕，使之呈開啟狀態。



使用 mini 掃譯筆掃描辨識文件，會立刻進行文字辨識，並將結果直接輸出到應用軟體的游標位置，且可以連續掃描，辨識結果會一直輸出到游標位置。您可以在應用軟體中，利用〔氣泡式介面〕任意編輯辨識結果。比如在 Word 中連續掃描輸入『蒙恬全螢幕手寫精靈』：

當您想更正某一個字時，只要將滑鼠游標移到這個字上面，停頓一兩秒時間，無須按滑鼠的任何按鍵，氣泡式介面就會立刻在其下方開啟候選字視窗，讓您快速更正錯字。

您可以直接點選候選字，或是使用前相關字 或後相關字 更正錯字。



蒙恬全螢幕手寫精靈



3.3.1 候選字

如果有辨識錯誤的字，可以利用候選字功能，直接點選更正。

如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』字。將滑鼠游標移到『恰』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，如果正確字『恬』出現在候選字視窗內，直接點選即可將錯別字『恰』更正為『恬』。

蒙恰科技



3.3.2 文字預測

使用 mini 掃譯筆輸入文字掃描輸入一個慣用語，如成語等，若其中有一個字辨識錯誤，請將滑鼠移至此字上面，按下文字預測按鈕 ，系統會參考此字的前四個或後四字，進行預測並改正。

1. 例如掃描輸入『一苗助長』，『一』字被錯誤辨識成『一』字。
2. 將滑鼠游標移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，就會將『一』字修改為『揠』。

一苗助長

一苗助長

揠苗助長



3. 如果預測到有多個候選字，還會跳出預測到的候選字視窗供您選擇。
4. 例如掃描輸入『股份有限公司』，『有』字被錯誤辨識成『一』字。將滑鼠移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，則會跳出所預測到的候選字視窗，請點選所需要的字進行更正。

科技股份一限公司



注意：文字預測功能僅支援中文辨識。

3.3.3 文字分割

當數個字的筆劃，彼此距離太靠近時，可能會被合併當作一個字來辨認，可以利用文字分割功能，將其重新拆開成兩個字。

如『日月星辰』四個字，若被辨識成『明星辰』三個字，請將滑鼠游標移到『明』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的分割鈕，則會將『明』分割為『日』與『月』。



3.3.4 文字合併

當一個字的筆劃，彼此距離太遠時，可能會被切割成數個字來辨認，可以利用文字合併功能，將其重新組合成一個字。

如『棟樑』兩個字若被辨識成『木東樑』三個字，請將滑鼠游標移到欲進行文字合併的第一個字『木』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的合併鈕，即可將『木』與『東』合併為『棟』。



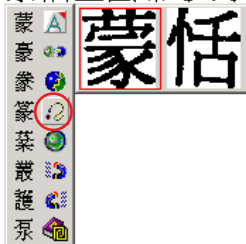
3.3.5 查看原始影像

從氣泡式介面的候選字視窗中按下

 鈕，查看原始影像。

將游標移到欲查看原始影像的文字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，按下  鈕，即可看到原始影像圖。

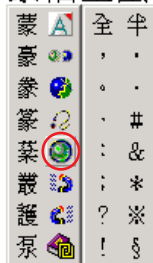
蒙恬全螢幕手寫精靈



3.3.6 輸入標點符號

從氣泡式介面的候選字視窗中按下常用符號鈕 ，打開常用標點符號選單，直接點選，即可在目前游標位置，輸入全形或半形的常用標點符號。

蒙恬全螢幕手寫精靈



3.3.7 前後相關字

任何連續的兩個字（二字詞），第一個字是第二個字的『前相關字』；第二個字是第一個字的『後相關字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相關字，『技』是『科』的後相關字。

注意：前後相關字功能僅支援中文辨識。

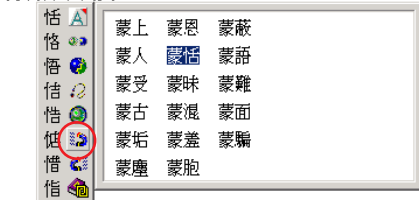
1. 如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』，而『科』錯認成其他字，例如『料』。

蒙恰料技

2. 將滑鼠游標移到『恰』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。

再將游標移至前相關鈕  上，則會列出所有前相關二字詞，如果正確的詞『蒙恬』出現在裡面，點選後即可更正。

蒙恰料技

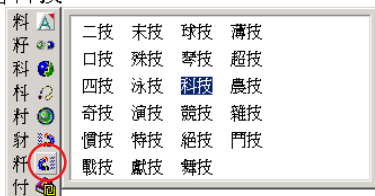


3. 將滑鼠游標移到『料』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。

再將游標移至後相關鈕位置，則會列出所有後相關二字詞，如果正確的詞『科技』出現在裡面，點選後即可更正。

4. 可以看到已更正的正確結果『蒙恬科技』。

蒙恬科技



蒙恬科技

3.3.8 即時翻譯

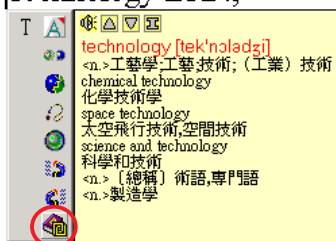
在氣泡式介面下，掃描中文或英文文章，碰到不認識的單字或詞句時，可以透過即時翻譯功能查看其翻譯，免除您查字典的麻煩。

將游標移到要翻譯的字上面，在候選字視窗右側有一排功能鈕，按鈕，即開啟即時翻譯視窗。當您將游標移出解釋區域外，解釋視窗就會自動消失。

科技股份有限公司



Penpower Technology LTD.,



在解釋視窗中，按下收音鈕，將會播放該單字的中文或英文發音；按下或，可以單字順序查看前後相鄰近的單字解釋；按下，可以看到更進一步的片語等解釋。

Penpower Technology LTD.,



注意：即時翻譯功能僅支援中文與英文互譯。

3.4 線上翻譯

mini 掃譯筆可讓您將不懂的單詞或句子掃描到網站上，查看字義或進行翻譯。

1. 從工具列上選擇相應的〔辨識語文〕，如〔中文繁體〕。
2. 點選工具列上的〔線上翻譯〕 按鈕，並選取一個線上翻譯連結網頁。系統會立即開啟瀏覽器連結到該網頁並切換到〔單詞掃描〕 模式。

小秘訣：您可以到〔設定〕中的〔線上翻譯〕，管理線上翻譯連結網頁清單。請參考「3.6.3 線上翻譯設定」。

3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
4. mini 掃譯筆所掃描辨識的第一個單詞，立即傳送到網頁上，並顯示翻譯結果。

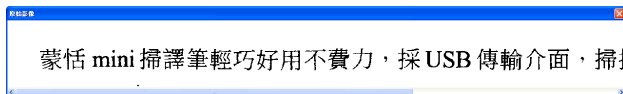
注意：若翻譯網頁不支援 Enter 功能，請手動按翻譯網頁中的翻譯按鈕，來進行翻譯。

5. 若您掃描一個以上的單詞，您可按筆上的〔功能鍵〕來切換到下一個單詞，或直接用滑鼠在延伸視窗中圈選一個單詞，來進行翻譯或查看字義。



3.5 查看原始影像

按下工具列上的〔工具〕，並點選〔原始影像〕，即可開啟〔原始影像〕視窗，讓你可以一邊掃描，一邊查看掃描後的原始影像。



小秘訣：您可在〔原始影像〕上按右鍵，來將原始影像儲存為 .bmp 或 .pcx 檔案。

3.6 掃描技巧與設定

按下工具列上的〔工具〕，並點選〔設定〕，即可開啟設定對話盒。

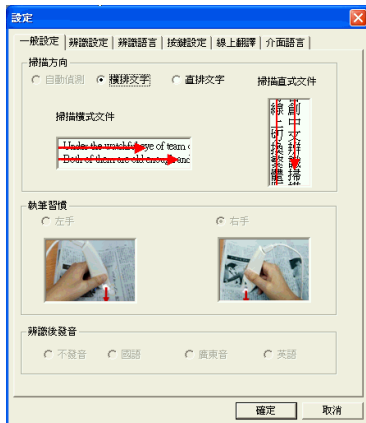
3.6.1 一般設定

掃描方向

當您選擇中文繁體、中文簡體、日文或韓文辨識語文時，您可依據您要掃描的文件，來選取掃描方向為自動偵測、橫排文字或直排文字。

mini 掃譯筆對於文章的橫直排屬性判斷，內定值為〔自動偵測〕，任意掃描直排或橫排文章，皆可辨識。但是相對的，每次在辨識文字時，系統都必須判斷所掃描辨識的文章，是橫排或直排屬性，因此辨識速度較慢。

如果您確定所要掃描的文章為直排或橫排，可以設定成掃描〔橫排文字〕或〔直排文字〕，以提高掃描辨識的速率。



如何掃描直排文章

掃描直排文章時，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由上向下滑動掃描。



左手



右手

如何掃描橫排文章

掃描橫排文章時，您可以選擇用〔左手〕或〔右手〕，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由右向左或由左向右滑動掃描。



左手：從右向左或左向右掃描



右手：從左向右或從右向左掃描

注意：mini 掃譯筆一次只能掃描辨識一行文字，請將筆端箭頭，對準該行文字的中間。

實作練習

請依照前面小節所描述的方法，掃描下列直排及橫排範例設計文字，掃描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建議掃描下列一個句子進行練習。

若您已經可以將掃描速度，控制在我們建議速度範圍內，而且下列這兩句範例文字的辨認結果都正確，表示您已經熟悉 mini 掃譯筆的正確操作，可以開始使用掃譯筆了。

蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

邊掃描邊發音

如果在〔辨識語文〕中設定中文繁體或中文簡體，您可設定辨識後以國語或廣東話發音，掃描辨認時，會自動將辨識結果以國語或廣東話讀出。

如果〔辨識語文〕設定為英文，則可設定成發英語或不發音。若設定成發英語，在掃描辨認時，會自動將辨識結果以英語讀出。

3.6.2 辨識設定

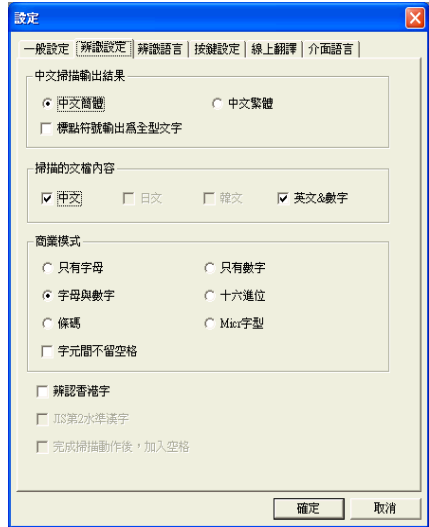
在〔辨識設定〕標題頁中，您可設定中文掃描輸出結果及掃描的文件內容等。

中文掃描輸出結果

當在〔辨識語文〕中設定中文繁體或中文簡體時，可選擇以中文繁體或中文簡體兩種辨識結果，來輸入到電腦中。

如果您希望輸出的標點符號為全形，請您勾選〔標點符號輸出為全型文字〕。

小秘訣：mini 掃譯筆允許掃描輸入的文件繁簡不拘，輸出的結果也可以自由組合，有繁繁、繁簡、簡簡以及簡繁四種組合方式。如掃描輸入中文繁體，輸出結果可以選擇為繁體或簡體，反之亦然。



商業模式

您可以設定掃譯筆豪華版〔商業模式〕的辨識結果為：只有字母、只有數字、字母與數字、十六進位、條碼或 Micr 字型。如果您不想要在掃描時插入空格，您可以勾選〔字元間不留空格〕。

掃描的文件內容

當您選擇中文繁體、中文簡體、日文或韓文辨識語文時，您可以設定中文 / 日文 / 韓文或英文 & 數字。例如若掃描的文件內容不包含英文或數字，則請只勾選中文、日文或韓文，辨識結果會比較好。

辨識香港字

當您選擇中文繁體辨識語文時，可以選擇是否辨識香港字。若您不需要辨識香港字時，請不要勾選，以免影響辨識效果。

JIS 第2級漢字

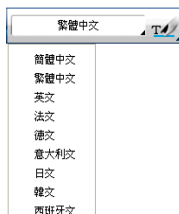
當您選擇日文辨識語文時，可以選擇是否辨識 JIS 第2級漢字。若您不需要辨識 JIS 第2級漢字時，請不要勾選，以免影響辨識效果。

加入空格

當您選擇英文、法文、德文、義大利文或西班牙文辨識語文時，可勾選〔每當完成掃描動作後，加入空格〕，系統會在每次掃描完後，在最後加入一個空格。

3.6.3 辨識語言設定

mini 掃譯筆提供 191 種辨識語言，您可以下拉語言選單來選擇您要的辨識語言。



在〔設定〕的〔辨識語言〕頁中，您可以修改辨識語言選單的語言內容。在〔辨識語言〕頁中，左欄提供 191 個所支援的辨識語言讓您選擇，右欄是現有的語言，是會出現在工具列中的辨識語言選單的語言。

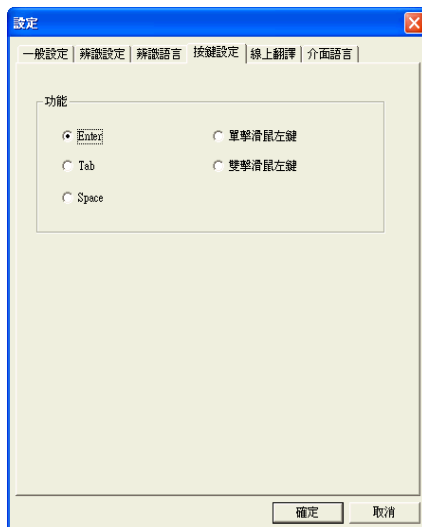
在左欄的支援語言中，選擇您要加入的語言，再點一下〔新增〕，即可加入新的語言。如果要移除，則先點一下要移除的語言，再點一下〔移除〕，即可移除。



小秘訣：在右欄裡選擇一個語言，然後按〔上移〕或〔下移〕，來改變此語言在選單中的排列順序。

3.6.4 按鍵設定

功能鍵的預設功能是 Enter，您可以在這裡設定功能鍵為 Tab、Space、單擊滑鼠左鍵或雙擊滑鼠左鍵。

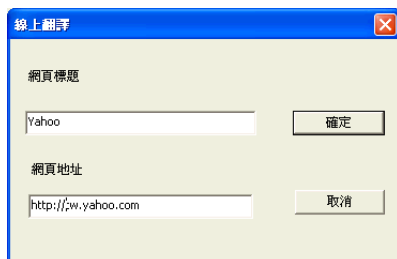


3.6.5 線上翻譯設定

切換至〔線上翻譯〕標題頁，您可以以增加、刪除或修改〔線上翻譯〕的連結網頁。

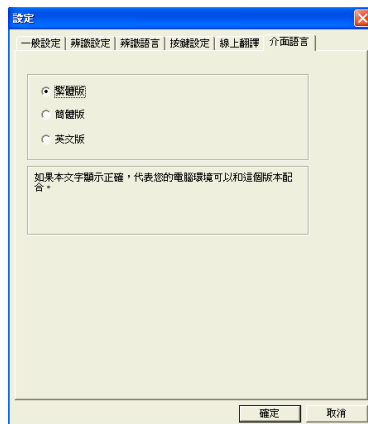
按〔增加〕即可開啟新增翻譯網頁視窗，您可輸入〔網頁名字〕及〔網頁地址〕後，再按〔確定〕。

設定完成後，點選工具列上的〔線上翻譯〕 按鈕，即可看到新增的網頁，點選該網頁，會立即開啟瀏覽器，並連結到該網頁。



3.6.6 介面語言設定

切換至〔介面語言〕標題頁，您可以選擇繁體版、簡體版或英文版顯示介面。選擇後，請查看下方的提示訊息是否能正常顯示，若不能正常顯示，表示您的 Windows 系統不支援這個版本，請選擇其它介面語言。





第四章 蒙恬朗讀機

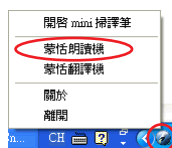
蒙恬朗讀機整合語音合成技術，可以對任何視窗內的文章，整句以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，可以作為快速校對文章或發音教學的輔助利器。

4.1 啟動及使用朗讀機

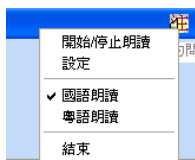
1. 從 mini 掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，使之呈開啟狀態 ，即可開啟蒙恬朗讀機。



當 mini 掃譯筆工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下  圖示，從開啟的功能表選擇〔蒙恬朗讀機〕。



2. 蒙恬朗讀機執行後，在任何視窗右上角，出現一個朗讀開關按鈕 ，如圖所示。



3. 先選取一段文字，再按下朗讀開關鈕，選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，則會將所選取的文字，以語音合成聲音朗讀出來。從功能表上可設定以國語或粵語發音。
4. 在朗讀過程中按下朗讀開關鈕，再選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，即可停止朗讀。

4.2 朗讀設定

按下朗讀開關鈕，選擇〔設定〕選項，打開朗讀設定對話盒。

朗讀速度：調整朗讀機的說話速度快慢。

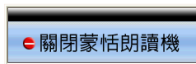
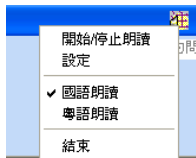
朗讀音高：調整朗讀機的說話音調高低。

朗讀音量：調整朗讀機的說話音量大小。



4.3 關閉蒙恬朗讀機

1. 按下朗讀開關鈕，選擇〔結束〕選項，或在工具列上，再點一下〔朗讀機〕 按鈕。
2. 當你看到下面的說明視窗，表示蒙恬朗讀機已經關閉，此時所有視窗右上角的朗讀開關 鈕，也會同時消失。



第五章 蒙恬翻譯機

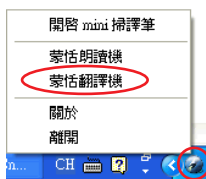
蒙恬翻譯機是一個中英文電子翻譯字典，包含英漢 / 漢英單字查詢和英漢 / 漢英整篇翻譯。

5.1 開啟蒙恬翻譯機

從 mini 掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕 按鈕，即可開啟蒙恬翻譯機。

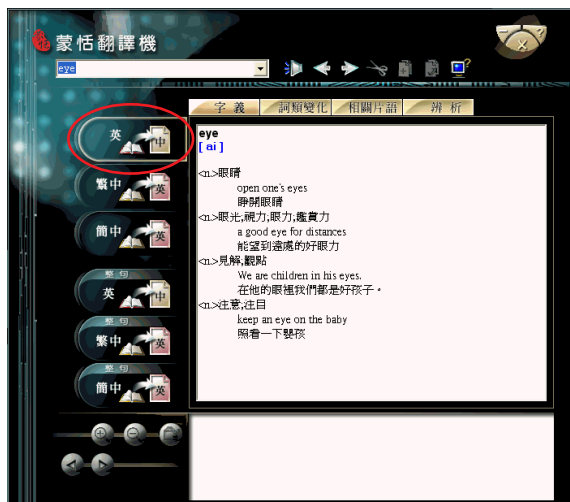


當 mini 掃譯筆 工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下 圖示，從開啟的功能表中選擇〔蒙恬翻譯機〕。



5.2 英文單字查詢

從左邊選擇〔英 -> 中〕翻譯選項。在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的英文單字，按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此單字的中文解釋。



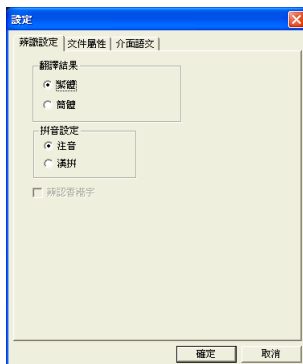
切換字義、詞類變化、相關片語及辨析四個不同標題頁，可分別查看此英文單字的詳細解釋及相關片語等內容。

按下發音 按鈕，會朗讀該英文單字的發音。

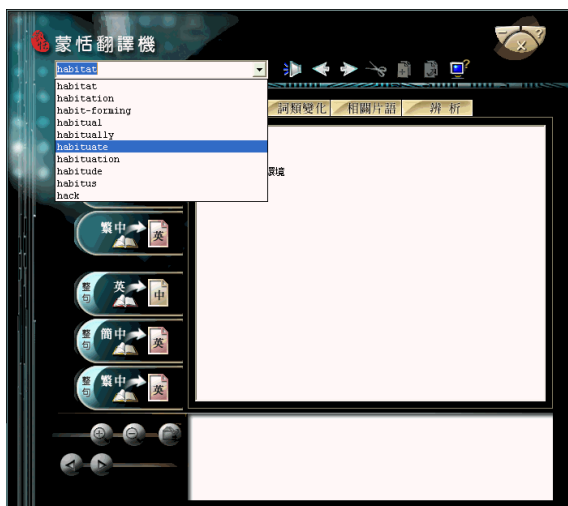
按下前進 / 後退 按鈕，可以單字順序查看前後鄰近的單字解釋。

按下複製 按鈕，可複製所選的內容。

按下系統設定 按鈕，可以開啟設定頁面，設定翻譯結果、拼音、文件屬性和介面語文。



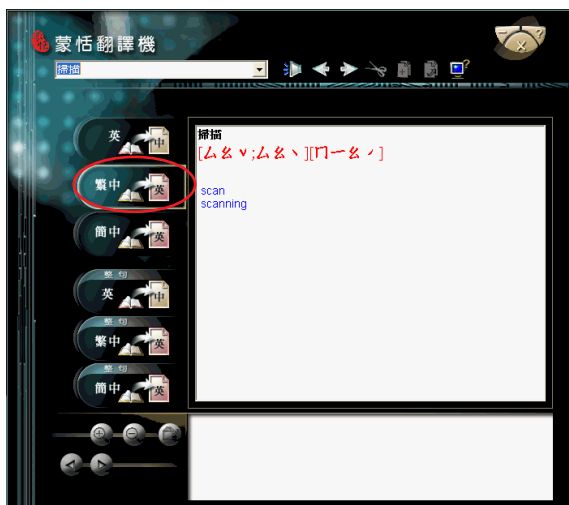
小秘訣：在使用單字查詢時，您並不需要輸入全部的字串，如果列表中已經出現欲查詢的單字，可用方向鍵移到該字上面，按下 Enter 鍵即可查詢。



5.3 中文單字查詢

從左邊選擇〔繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔簡中 -> 英〕選項。

在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的中文字（詞），或從下拉列表中選擇欲查詢的中文字（詞），按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此字（詞）的英文解釋。



按下發音  按鈕，可以聆聽此字（詞）的中文發音；

按下前進  / 後退  按鈕，查看此字（詞）前後鄰近的其他字詞的解釋。

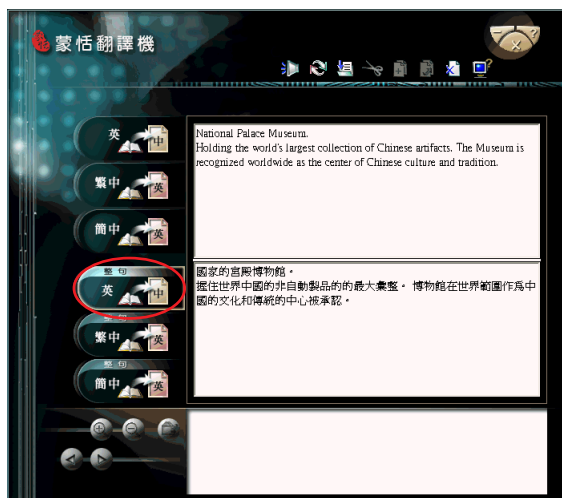


5.4 英翻中整篇翻譯

從左邊選擇〔整句英 -> 中〕翻譯選項。

在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇英文文章，按下〔翻譯〕 鈕或 mini 掃譯筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。

小秘訣：整篇英漢翻譯，請務必在每個句子後面加上一個半形的句號，以提高正確率。



按下發音  按鈕，會對目前游標所在的輸入框的英文內容，整篇朗讀發音。

按下儲存  按鈕，開啟〔另存新檔〕對話盒，可以將翻譯的內容儲存成〔*.txt〕檔案。

按下剪下  按鈕，可剪下所選內容。

按下複製  按鈕，可複製所選的內容。

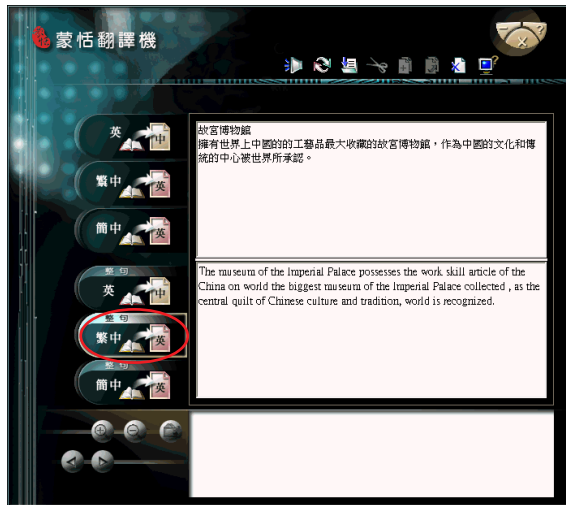
按下貼上  按鈕，可貼上複製的內容。

按下刪除  按鈕，可刪除所有輸入及翻譯內容。

5.5 中翻英整篇翻譯

從左邊選擇〔整句繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔整句簡中 -> 英〕選項。

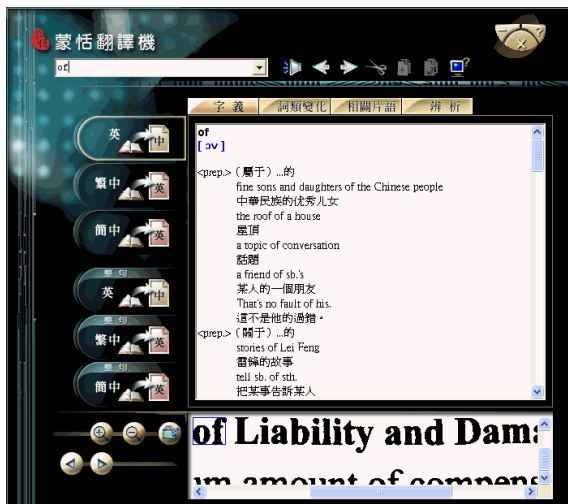
在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇中文文章，按下〔翻譯〕 鈕或 mini 掃描筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。



按下發音  按鈕，可以聆聽目前游標所在輸入框的整篇中文文字的發音。其他按鈕功能同《5.4 英翻中整篇翻譯》所述。

5.6 掃描輸入翻譯

當您在查詢單字或翻譯文章時，除了使用鍵盤輸入外，也可以使用掃描筆將文字掃描輸入，而掃描的影像原圖會顯示在最下面方便您校對。

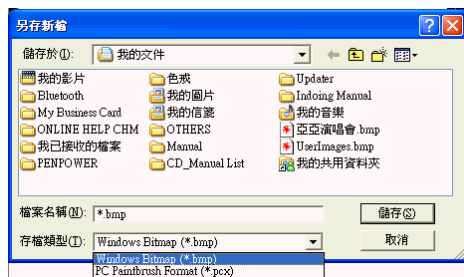


單字翻譯時，若用掃描筆掃描文字，可以將整行文字一次掃描輸入，蒙恬翻譯機會自動分析並顯示一個有意義的單字解釋，然後每按一下掃描筆上的功能鍵，就會顯示下一個單字解釋，繼續按功能鍵，直到您看到欲查詢的單字解釋出現為止。

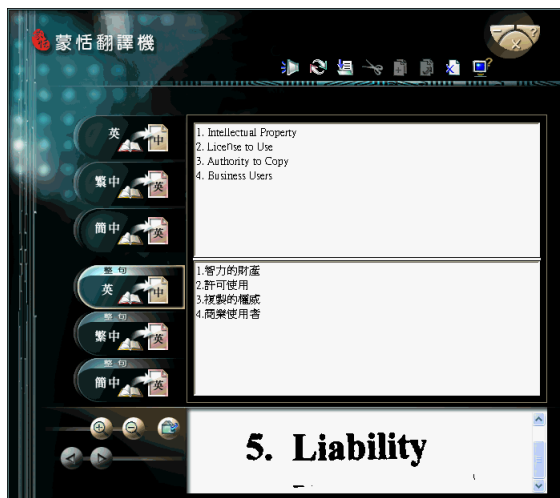
或按下前一詞 / 後一詞 按鈕，查看所掃描字詞的前一個或後一個字詞解釋。

按下放大 / 縮小 按鈕，調整掃描輸入的文字原始圖像的顯示比例。

按下〔儲存圖像〕 按鈕，打開〔另存新檔〕對話盒，可將掃描的圖像以圖片格式另存到電腦中。



整句掃描輸入文字時，輸入完畢，可以按 mini 掃譯筆上的功能鍵，或翻譯  按鈕，對所掃描輸入的內容進行翻譯。您可以掃描一句翻譯一句，也可以全部掃描完再一起翻譯。



注意：在整句翻譯狀態下，前一詞  / 後一詞  按鈕為不可使用狀態。



附錄：辨識語言

阿布哈茲文

阿迪格文

南非文

阿古爾文

阿爾巴尼亞文

阿爾泰文

亞美尼亞文（東區）

亞美尼亞文（格拉巴里）

亞美尼亞文（西方）

阿瓦爾文

艾馬拉文

阿塞拜疆文（西里爾文）

阿塞拜疆文（拉丁語）

巴什基爾文

巴斯克文

白俄羅斯文

本巴文

黑腳文

布雷頓文

布戈圖文

保加利亞文

布里亞特文

加泰羅尼亞文

宿務文

查莫羅文

車臣文

簡體中文

繁體中文

楚科奇文

楚瓦什文

科西嘉文

克里米亞韃靼文

克羅地亞文

克勞文
捷克文
達科他文（蘇族）
丹麥文
達爾格瓦文
東干文
荷蘭文（比利時）
荷蘭文（荷蘭）
英文
愛斯基摩文（西里爾文）
愛斯基摩文（拉丁文）
愛沙尼亞文
艾文語
鄂溫克文
法羅文
斐濟文
芬蘭文
法文
弗里斯蘭文
弗留利文
加告茲文
加利西亞文
甘達文
德文
德文（盧森堡）
德文（新拼法）
希臘文
瓜拉尼文
哈尼文
豪薩文
夏威夷文
匈牙利文
冰島文
印度尼西亞文
印古什文

愛爾蘭文
意大利文
日文
景頗文
卡巴爾達文
卡爾梅克文
卡拉恰伊-巴爾卡爾文
卡拉卡爾帕克文
卡舒比文
川文
哈薩克文
哈卡斯文
漢特文
基庫尤文
吉爾吉斯文
剛果文
韓文
科里亞克文
克培列文
庫米克文
庫爾德文
拉克文
拉丁文
拉脫維亞文
萊茲吉文
立陶宛文
盧巴文
馬其頓文
馬爾加什文
馬來文（馬來西亞）
馬林克文
馬耳他文
曼西文
毛利文
馬里文

瑪雅文
苗文
米南卡包文
莫霍克文
摩爾多瓦文
蒙古文
莫爾多瓦文
納瓦特爾文
涅涅茨文
尼夫赫文
諾蓋文
挪威文（巴克摩）
挪威文（耐諾斯克）
尼昂加文
奧吉布韋文
古英語
古法文
古德文
古意大利文
古西班牙文
奧塞梯文
帕皮阿門托文
波蘭文
葡萄牙文（巴西）
葡萄牙文（葡萄牙）
普羅旺斯文
克丘亞文
里托羅曼斯文
羅馬尼亞文
羅馬尼文
隆迪文
俄羅斯文
俄羅斯文（舊拼寫）
盧旺達文
薩米文（拉普語）

薩摩亞文
蘇格蘭蓋爾文
塞庫普文
塞爾維亞文（西里爾文）
塞爾維亞文（拉丁）
紹納文
斯洛伐克文
斯洛文尼亞文
索馬里文
索布文
索托文
西班牙文
巽他文
斯瓦希裡文
斯威士文
瑞典文
塔巴薩蘭文
菲律賓文
大溪地文
塔吉克文
塔塔爾文
托克皮辛文
湯加文
茨瓦納文
敦文
土耳其文
土庫曼文
圖瓦文
烏德穆爾特文
維吾爾族文（西里爾文）
維吾爾族文（拉丁語）
烏克蘭文
烏茲別克文（西里爾文）
烏茲別克文（拉丁）

威爾士文

沃洛夫文

科薩文

雅庫特文

薩波特克文

祖魯文

世界文

伊多文

國際文

西方文

阿拉伯數字

印度阿拉伯數字

Basic程式語言

C / C++程式語言

COBOL程式語言

Fortran程式語言

JAVA程式語言

Pascal程式語言

簡單的化學公式

mini 掃譯筆 V3.3 使用手冊

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2011 年2 月 第三版